

Receptor terrestre digital de tamaño reducido DTM150

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Manual do usuário



PHILIPS



Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
© 2006 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

Printed in China
vk6345

Español

Content

1 Elementos de control y componentes funcionales	4.10 Idioma
1.1 Contenido de la caja	4.11 Selector de canal
1.2 Parte frontal (consulte la figura 1)	5 Configuración
1.3 Parte trasera (consulte la figura 1)	5.1 Listas de favoritos
1.4 Mando a distancia (consulte la figura 2)	5.1.1 Creación de una lista de favoritos
2 Precauciones de seguridad	5.1.2 Modificación de una lista de favoritos
3 Conexión a otros dispositivos	5.1.3 Suprimir una lista de favoritos
4 Funcionamiento	5.1.4 Instalación de favoritos
4.1 Encendido/Apagado	5.2 Ajuste de hora
4.2 Primera instalación	5.2.1 Configuración del TV
4.3 Cambio de canal	5.2.2 Configuración de fábrica
4.4 Control de volumen	5.3 Nuevos canales
4.4.1 Función Silencio	5.4 Instalación
4.5 Llamada del cartel de información de programa	5.4.1 Información de señal
4.6 Conmutación entre TV y radio	5.4.2 Instalación de canales
4.7 Subtítulos	5.5 Temporizadores
4.8 Temporizador inmediato	5.5.1 Agregar temporizador
4.9 Guía de programas electrónica (EPG)	5.5.2 Modificar temporizador desde la lista
	5.5.3 Suprimir temporizador desde la lista
	5.5.4 Temporizador de desconexión
	5.6 Preferencias del usuario
	5.6.1 Idiomas
	5.6.2 Apariencia
	5.6.3 Control de acceso
	6 Resolución de problemas

1 Elementos de control y componentes funcionales

1.1 Contenido de la caja



- 1 Sensor de infrarrojos
- 2 Indicador LED de encendido
- 3 Modo en espera
- 4 Antena: Recibe la señal digital desde la antena.
- 5 Salida de audio/vídeo: Conecte el cable a su TV o dispositivo de vídeo para salida de vídeo.
- 6 DC-in: Conecte el adaptador de CA/CC a su DVB-T.

- 1.3 Parte trasera (consulte la figura 1)
- 4 Antena: Recibe la señal digital desde la antena.
- 5 Salida de audio/vídeo: Conecte el cable a su TV o dispositivo de vídeo para salida de vídeo.
- 7 DC-in: Conecte el adaptador de CA/CC a su DVB-T.

1.4 Mando a distancia (consulte la figura 2)

- 1 **INFO**
Activa el cartel de información sin cambiar el canal.
- 2 **EXIT**
Permite salir de una ventana, como por ejemplo cartel de información, menú, etc.
- 3 **OK**
Confirma un ajuste
- 4 **Volume +/-**
Pulse +/- para aumentar o reducir el volumen en un grado.
- 5 **Botones de colores**
Botones de color (respectivamente rojo, verde, amarillo y azul) que se utiliza en algunos submenús
- 6 **TV/STB**
Sin función
- 7 **MENU**
Activa el menú de instalación
- 8 **TIMER/REC**
Pulse **TIMER/REC** para agregar un programa a la lista del temporizador. O activa la lista de temporizadores pulsando **TIMER/REC**.
- 9 **ON/OFF**
Activa el dispositivo o lo coloca en el modo de inactividad
- 10 **Botones numéricos**
Permite introducir números
- 11 **EPG**
Activa la información de la Guía de programas electrónica
- 12 **BACK/P-P**
Durante la selección de canal, pulse P-P para permitir al usuario alternar entre los dos últimos canales seleccionados
- 13 **Flechas**
Navegación arriba/abajo/izquierda/derecha
- 14 **Channel +/-**
Pulse para cambiar de canal hacia arriba o hacia abajo
- 15 **Mute**
Silencia la salida de audio
- 16 **OPT**
El botón **OPT** le permite activar las opciones que proporciona el programa de TV
- 17 **TEXT**
Teletext
- 18 **LIST/FAV**
Permite alternar entre las listas predeterminada y favorita
- 19 **APP**
El botón **APP** le permite seleccionar los subtítulos
- 20 **RADIO**
Pulse **RADIO** para invocar la información general de los canales de radio. Pulsando **RADIO** de nuevo puede volver a la lista de canales de TV.
- 21 **I-II**
Permite seleccionar el sonido, como por ejemplo entre diferentes idiomas de audio.

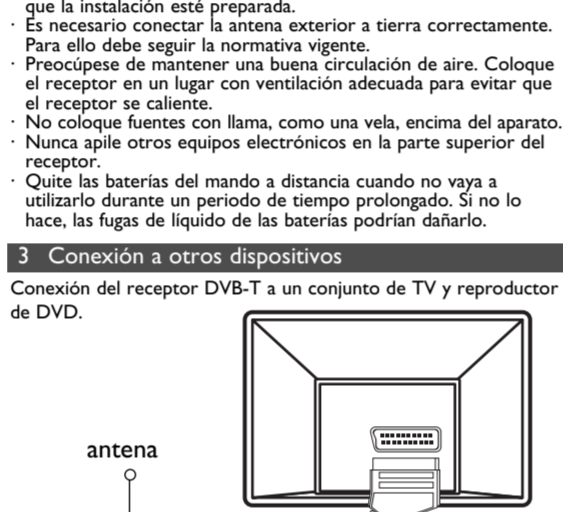
2 Precauciones de seguridad

Por su seguridad, lea las siguientes precauciones de seguridad recomendadas.

- Fuente de alimentación**
El receptor sólo debe utilizarse con el adaptador de alimentación de 9V. No abra la tapa por sí mismo. El dispositivo contiene alto voltaje, y podría dañarle. Pida ayuda al centro de servicio más cercano.
- Cable de alimentación**
El cable de alimentación debe colocarse de forma que se evite la posibilidad de pisarlo o presionarlo al colocar sobre el objetos. Preste especial atención al cable en el lugar de introducción del enchufe, en la toma de corriente y el punto donde sale del receptor.
Líquidos:
Mantenga los líquidos alejados del receptor. No debe exponerse el receptor ni a goteos ni salpicaduras. Evite colocar objetos llenos de líquido, como por ejemplo vasos, encima del aparato.
Objetos pequeños
Se aconseja mantener las monedas u otros objetos pequeños lejos del receptor, ya que podrían caer dentro de las ranuras de ventilación del receptor y provocar serios daños.
- Limpieza**
Desconecte el receptor de la toma de corriente antes de limpiarlo. Utilice un paño suave ligeramente humedecido (sin disolvente) para limpiar el exterior del receptor.
- Ventilación**
Para que el dispositivo cuente con ventilación suficiente, debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm en ambos laterales y de 15 cm hacia arriba del aparato. Preocúpese de mantener una buena circulación de aire. No debe impedir la ventilación cubriendo las aperturas de ventilación con elementos tales como un periódico, cubremesa, cortinas, alfombras, etc.
Precaución
- No coloque el receptor ni el mando a distancia bajo la luz del sol directa.
- El receptor debe colocarse en una base sólida y segura
- No debe colocarse en una habitación con alta humedad, ya que la condensación que podría emanar por ejemplo en la cocina podría provocar fallos de funcionamiento o dañar el receptor.
- La calefacción u otra radiación térmica bajo el receptor podría también provocar daños de funcionamiento o dañar el receptor.
- El aire caliente que se produce durante el funcionamiento deberá ventilarse mediante suficiente circulación de aire. No coloque el receptor en áreas cerradas ni lo cubra.
- Evite que el receptor y el mando a distancia entren en contacto con agua o humedad. No lo ponga en funcionamiento cerca de baños ni de piscinas.
- Conecte la fuente de alimentación del receptor sólo después de que la instalación esté preparada.
- Es necesario conectar la antena exterior a tierra correctamente. Para ello debe seguir la normativa vigente.
- Preocúpese de mantener una buena circulación de aire. Coloque el receptor en un lugar con ventilación adecuada para evitar que el receptor se caliente.
- No coloque fuentes con llama, como una vela, encima del aparato.
- Nunca apile otros equipos electrónicos en la parte superior del receptor.
- Quite las baterías del mando a distancia cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado. Si no lo hace, las fugas de líquido de las baterías podrían dañarlo.

3 Conexión a otros dispositivos

Conexión del receptor DVB-T a un conjunto de TV y reproductor de DVD.



1.2 Parte frontal (consulte la figura 1)

- 1 Sensor de infrarrojos
- 2 Indicador LED de encendido
- 3 Modo en espera
- 4 Antena: Recibe la señal digital desde la antena.
- 5 Salida de audio/vídeo: Conecte el cable a su TV o dispositivo de vídeo para salida de vídeo.
- 7 DC-in: Conecte el adaptador de CA/CC a su DVB-T.

1.3 Parte trasera (consulte la figura 1)

- 4 Antena: Recibe la señal digital desde la antena.
- 5 Salida de audio/vídeo: Conecte el cable a su TV o dispositivo de vídeo para salida de vídeo.
- 7 DC-in: Conecte el adaptador de CA/CC a su DVB-T.

1.4 Mando a distancia (consulte la figura 2)

- 1 **INFO**
Activa el cartel de información sin cambiar el canal.
- 2 **EXIT**
Permite salir de una ventana, como por ejemplo cartel de información, menú, etc.
- 3 **OK**
Confirma un ajuste
- 4 **Volume +/-**
Pulse +/- para aumentar o reducir el volumen en un grado.
- 5 **Botones de colores**
Botones de color (respectivamente rojo, verde, amarillo y azul) que se utiliza en algunos submenús
- 6 **TV/STB**
Sin función
- 7 **MENU**
Activa el menú de instalación
- 8 **TIMER/REC**
Pulse **TIMER/REC** para agregar un programa a la lista del temporizador. O activa la lista de temporizadores pulsando **TIMER/REC**.
- 9 **ON/OFF**
Activa el dispositivo o lo coloca en el modo de inactividad
- 10 **Botones numéricos**
Permite introducir números
- 11 **EPG**
Activa la información de la Guía de programas electrónica
- 12 **BACK/P-P**
Durante la selección de canal, pulse P-P para permitir al usuario alternar entre los dos últimos canales seleccionados
- 13 **Flechas**
Navegación arriba/abajo/izquierda/derecha
- 14 **Channel +/-**
Pulse para cambiar de canal hacia arriba o hacia abajo
- 15 **Mute**
Silencia la salida de audio
- 16 **OPT**
El botón **OPT** le permite activar las opciones que proporciona el programa de TV
- 17 **TEXT**
Teletext
- 18 **LIST/FAV**
Permite alternar entre las listas predeterminada y favorita
- 19 **APP**
El botón **APP** le permite seleccionar los subtítulos
- 20 **RADIO**
Pulse **RADIO** para invocar la información general de los canales de radio. Pulsando **RADIO** de nuevo puede volver a la lista de canales de TV.
- 21 **I-II**
Permite seleccionar el sonido, como por ejemplo entre diferentes idiomas de audio.

4 Funcionamiento

4.1 Encendido/Apagado

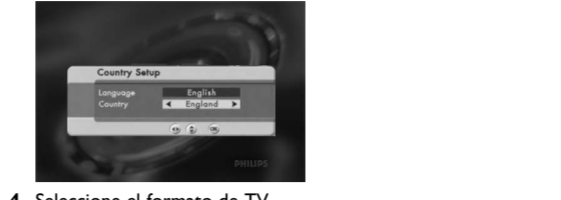
Encienda el receptor pulsando el botón **⏻** (botón standby) en el mando a distancia y espere hasta que vea la imagen de bienvenida en la pantalla.
El indicador LED estará encendido en verde si el receptor está encendido.

Asegúrese de que ha seleccionado la entrada A/V del TV o el reproductor DVD.

4.2 Primera instalación

- 1 Antes de realizar la instalación, asegúrese de que se encuentra con un área con suficiente cobertura de señal DVB-T. Puede comprobar la cobertura de la señal en la página Web www.philips.com/support.
- 2 Después de encender el dispositivo por primera vez, verá la pantalla de bienvenida. **OK** siempre confirma una selección dentro de estos menús, y si la pulsa pasará al siguiente paso del proceso de instalación. Sin embargo, y este punto es importante, a menudo es necesario introducir en un menú más de un valor. En primer lugar, realice todos los cambios de configuración necesarios. A continuación, confirme los cambios simultáneamente pulsando **OK**. Siempre podrá volver al menú anterior pulsando **exit**.
- Si pulsa **▲/▼** para moverse hacia arriba y hacia abajo, de una línea a otra.
- Utilice el **◀▶** para cambiar ajustes.

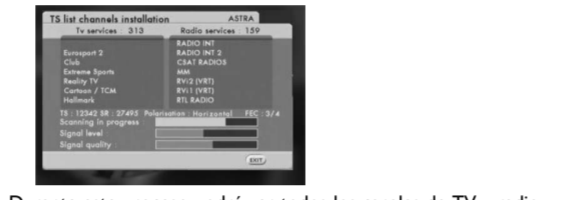
3 En la siguiente pantalla, seleccione el idioma que desee con **◀▶**. pulse a continuación **▼** para resaltar la configuración de país y selección su país. Una vez que sea correcta toda la configuración, válela pulsando **OK**.



4 Seleccione el formato de TV.



5 Valide la pantalla para ejecutar la instalación automática de canales:



Durante este proceso podrá ver todos los canales de TV y radio encontrados. Una vez finalizada la instalación, un aviso emergente temporal se lo indicará. A continuación se le mostrará el primer canal.



4.3 Cambio de canal

Pulsando el botón de canal + o -, pulsando el botón **Back/P-P**, alternará entre los dos últimos canales seleccionados. Para seleccionar el canal directamente desde la lista de canales, consulte 4.1.1 **Selector de canal**
Introducción del número mediante los botones numéricos. Si, por ejemplo, el número del canal es 0014, pulse rápidamente los botones numéricos 1 y 4 sucesivamente. No es necesario introducir los ceros.

4.4 Control de volumen

Utilice los botones de volumen + y - para aumentar o reducir el volumen. Se mostrará el gráfico de barra de volumen para permitirle ver el nivel de volumen.

4.4.1 Función Silencio

Al pulsar **Mute**, se detendrá la reproducción del sonido. Podrá volver el sonido de nuevo si: Pula **Mute** de nuevo, o Pula uno de los botones de control de volumen.

4.5 Llamada del cartel de información de programa

Pulse **INFO** para activar el cartel de información. Se mostrará un cartel temporal en la parte inferior de la pantalla, que incluirá:

- 1 El nombre de la lista de canales
- 2 El número del canal en la lista actual
- 3 La clasificación del canal
- 4 El nombre del canal
- 5 Sólo podrá consultar información acerca del evento actual y los siguientes eventos del servicio actual. De forma predeterminada se mostrará el evento actual. Al pulsar **◀▶** se mostrará el evento siguiente (alterna entre el evento actual y los siguientes eventos).
- 6 Hora actual
- 7 Barra de duración
- 8 Algunos iconos, relativos a las propiedades del servicio (de izquierda a derecha: Teletext/canal bloqueado/dioma del audio/codificada/presencia de subtítulos DVB).
- 9 Calidad de recepción: cuantas más barras aparezcan, mejor será la recepción.

Pulse **▲/▼** para resaltar la opción deseada, y pulse **OK** para activarla.

5.1 Listas de favoritos

El menú de listas de favoritos le permiten crear, modificar y suprimir sus propias listas de favoritos, pero no las dos listas de servicios predeterminados (TV, Radio). Es posible crear cuatro listas de favoritos de TV y cuatro listas de favoritos de radio.

5.1.1 Creación de una lista de favoritos

Esta pantalla le permite crear una nueva lista de canales favoritos con un criterio de selección. El nombre de la lista será **FAV x** para servicios de TV y **RFAX x** para servicios de radio.

5.1.2 Modificación de una lista de favoritos

Esta pantalla le permitirá modificar una lista de favoritos. Se mostrará en la parte superior de la pantalla el nombre de la lista de favoritos actual.

4.7 Subtítulos

Si pulsa **Subtítulo** durante el modo de visualización, aparecerá un mensaje emergente permitiéndole seleccionar el idioma que desee para los subtítulos. En este mensaje emergente, la selección de un nuevo idioma en la lista de idiomas disponibles cambiará el idioma de los subtítulos del canal actual.

4.8 Temporizador inmediato

Puede iniciar un temporizador inmediatamente en el canal de TV actual pulsando el botón **TIMER**.
Se le solicitará que confirme el temporizador.
El temporizador se detendrá automáticamente al final del canal actual.

ADVERTENCIA Durante la grabación el receptor estará bloqueado. Los botones del mando a distancia no estarán activos y, en caso de haberlo, el indicador LED parpadeará. Podrá desbloquear el receptor durante una grabación pulsando **TIMER** seguido de 0. De este modo se cancelará el temporizador.

4.9 Guía de programas electrónica (EPG)

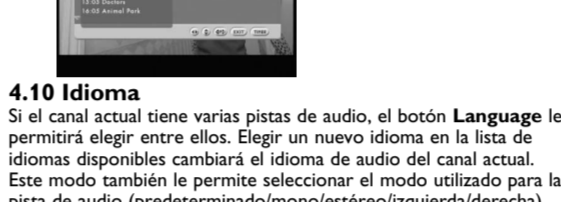
La EPG ofrece una visión general de todos los programas que van a emitirse durante la próxima semana en el canal actual. La información presentada para el evento seleccionado es: Hora de inicio, Título, Descripción breve.

No todos los canales ofrecen una EPG amplia. Diversos servicios de emisión muestran el programa del día actual, pero no ofrecen descripciones detalladas. Existen servicios de emisión que no ofrecen ningún tipo de información EPG.

- 1 Seleccione el canal que desee
- 2 Pulse **EPG** para activar la guía de programación electrónica. La EPG le ofrece las siguientes funciones:
- Si pulsa **▲/▼** podrá consultar todas las páginas de eventos de todos los días, si pulsa **▼** mientras está resaltado el último evento de la lista, se mostrará la siguiente página.
- Si pulsa **◀▶** podrá cambiar al día anterior o siguiente de la presentación del evento.
- **Prog (+/-)** le permite cambiar a otro canal en la lista de canales actual.
- Si pulsa **TIMER**, podrá definir un temporizador en el programa resaltado del canal actual, consulte 5.5.1 para ver la descripción de **agregar temporizador**.

4.10 Idioma

Si el canal actual tiene varias pistas de audio, el botón **Language** le permitirá elegir entre ellos. Elegir un nuevo idioma en la lista de idiomas cambiará el idioma de audio del canal actual. Este modo también le permite seleccionar el modo utilizado para la pista de audio (predeterminado/mono/estéreo/izquierda/derecha).



5 Configuración

Pulse **MENU** en cualquier momento para visualizar el menú principal.

5.1 Hacer uso de teletexto

- 1 Presione la tecla **TEXT** para abrir el teletexto.
- 2 Oculte completamente el teletexto presionando la tecla **EXIT** o la tecla **TEXT**.

Eventualmente deberá presionar la tecla **OK** para que se visualice el teletexto y para que decida si desea usar el teletexto de su televisor o de su receptor.

5.12 Selector de canal

El selector de canal se activa pulsando **OK** mientras se encuentra en el modo de visualización.

Esta pantalla presenta los canales de las listas predeterminadas de favoritos actual. Al seleccionar un canal de esta lista con **OK**, el receptor cambiará el fondo del video. La lista de canales desaparecerá automáticamente de la pantalla tras unos segundos.

5.2 Instalación

Este menú le permitirá acceder al menú **Información de señal** y al menú **Instalación de canales**.
Para acceder al menú **Instalación**:
1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
2 Resalte **Temporizadores** y pulse **OK**.

5.2.1 Información de señal

Esta pantalla le permite ajustar su antena terrestre. En esta sección se muestran dos gráficos de barras. El primero indica la potencia de la señal, el segundo indica la calidad de la señal medido por la Velocidad de errores de bits (BER).

- 1 Siga el mismo paso que en 5.4 **Instalación** en el menú **Instalación**.
- 2 Resalte **Información de señal** y pulse **OK**.
- 3 Puede comprobar la calidad de los distintos canales seleccionando uno nuevo con **◀▶** o con los botones de dígito del elemento "Número de canal". Se mostrará la frecuencia correspondiente en kilohertzios.

5.2.2 Instalación de canales

Esta pantalla le permite instalar canales empleando sólo unos criterios.

- 1 Siga el mismo paso que en 5.4 **Instalación** en el menú **Instalación**.
- 2 Resalte **Instalación de canales** y pulse **OK**.
- 3 A la hora de configurar la lista de canales están disponibles tres elementos:

Tipo de instalación La instalación puede ser una nueva instalación (quitar todos los canales actualmente instalados y todos los temporizadores anteriormente definidos) o puede ser una adición a la instalación actual.

Modo de instalación La instalación puede ser "estándar" (exploración totalmente automática mediante el sintonizador del receptor) o "manual".

Tipo de canal Es posible aplicar un filtro a los canales para instalar sólo los codificados, sólo los gratuitos o todos los elementos.

5.5 Temporizadores

Mediante el ajuste de temporizadores puede encender y apagar el receptor en momentos determinados, para, por ejemplo, permitir la grabación con un grabador de vídeo. A continuación, el receptor pasará automáticamente al modo en espera. Si el receptor ya está encendido, el receptor pasará automáticamente al programa seleccionado.

El temporizador puede definirse mediante la EPG "4.9 EPG" o a través del menú "Temporizadores" de la sección siguiente. Para acceder al menú **Temporizadores**:

- 1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Resalte **Instalación > Temporizadores** y pulse **OK**.

1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
2 Resalte la **Lista de favoritos** y pulse **OK**.
3 Resalte **Modificar una lista de favoritos** y pulse **OK**.
4 En una lista de favoritos podrá realizar las siguientes funciones utilizando los 4 botones de color:
- **Agregar/Omitir:** pulse el botón **Verde** para omitir o agregar el canal resaltado. Al frente de la lista de canales un icono de color indicará el estado (blanco para omitido, azul para agregado).
- **Bloquear/Desbloquear:** pulse el botón **Rojo** para bloquear o desbloquear el canal resaltado. Al frente de la lista de canales un icono de color indicará el estado (rojo para bloqueado, azul para desbloqueado). Esta opción sólo estará disponible si se agrega el canal.
- **Ordenar/Mover:** se accede al pulsar el botón **Amarillo**. La ordenación puede realizarse por orden alfabético o según el proveedor. Los servicios seleccionados se ordenarán y colocarán al principio de la lista, y el resto (los no seleccionados) se ordenarán y colocarán al final de la lista.

Acción Mover:

- 1 Resalte el canal que desea mover
- 2 Pulse **OK** para seleccionarlo.
- 3 Mueva el cursor hasta la ubicación que desee y pulse **OK** para finalizar la operación de movimiento.
- 4 Pulse **Exit** para volver a los submenús de la lista de favoritos.
- 5 **Agregar todo/Omitir todo:** Pulse el botón **Azul** para generalizar la operación de adición u omisión a todos los canales.

La única modificación que podrá realizar en las dos listas predeterminadas de TV y radio es bloquear o desbloquear un canal.

5.1.3 Suprimir una lista de favoritos

Esta pantalla le permitirá suprimir una lista de favoritos.

- 1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Resalte la **Lista de favoritos** y pulse **OK**.
- 3 Resalte **Suprimir una lista de favoritos** y pulse **OK**.
- 4 Resalte la **FAVx** que desea suprimir y pulse **OK** para confirmarla.

5.2 Instalación

El menú **Instalación** le permite configurar el receptor y el TV, en concreto, la configuración del TV, los ajustes de hora y la restauración a los valores predeterminados de fábrica.

5.2.1 Configuración del TV

- 1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Resalte **Instalación** y pulse **OK**.
- 3 Resalte **Configuración del TV** y pulse **OK**.
- 4 Seleccione los parámetros de acuerdo con la descripción siguiente y pulse **OK** para confirmarla.

Formato de TV En función del formato de TV, el formato del video en TV SCART se convierte automáticamente a 4:3 o 16:9 de acuerdo con los datos recibidos de cada emisión.

Modo de TV Define el sistema de TV (Pal o SECAM).

Señal de audio de TV le permite definir el audio en mono o estéreo

5.2.2 Ajuste de hora local

Para establecer la hora local tiene a su disposición dos modos: El modo automático, basado en la hora que se recibe desde la señal 1 El modo manual, que le permite definir de forma manual la hora local

- 1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Resalte **Instalación y pulse OK**.
- 3 Resalte **Ajustes de hora y pulse OK**.
- 4 Seleccione el modo con **◀▶**.
- 5 En el modo manual, utilice los botones de números para definir directamente la fecha y la hora.

5.2.3 Configuración de fábrica

Es posible restaurar los ajustes del receptor a su configuración predeterminada. Al hacerlo, se eliminarán las listas de favoritos que haya realizado.

- 1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
- 2 Resalte **Instalación y pulse OK**.
- 3 Resalte **Configuración de fábrica** y pulse **OK**. (el receptor se reiniciará)
- 4 Realice una **Primera instalación** (consulte 4.2 **Primera instalación**)

5.3 Nuevos canales

Si se han detectado nuevos canales mientras que el receptor estaba en modo en espera, se mostrará un mensaje emergente sobre el usuario active el receptor.

Para ver los nuevos canales:
1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
2 Resalte **Nuevos canales** y pulse **OK**.

5.4 Instalación

Este menú le permitirá acceder al menú **Información de señal** y al menú **Instalación de canales**.
Para acceder al menú **Instalación**:
1 Pulse **MENU** para abrir el menú principal.
2 Resalte **Temporizadores** y pulse **OK**.

5.4.1 Información de señal

Esta pantalla le permite ajustar su antena terrestre. En esta sección se muestran dos gráficos de barras. El primero indica la potencia de la señal, el segundo